





YOU
BASTARD !!



WHAT
ARE
YOU
DOING
...!!



GAH
...



HA
...



IS THAT
A SLAVE
HE'S
HOLDING?

HEH
...

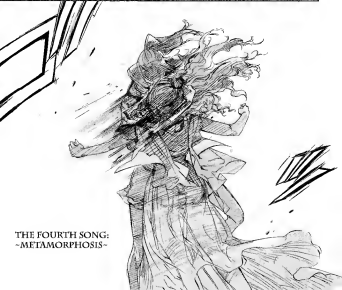
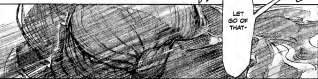
LET
GO OF
THAT
WOMAN !!

IT'S
TOO
DARK
TO
TELL.



30





THE FOURTH SONG:
~METAMORPHOSIS~





MY BE-
LOVED
DAUS-
HTER...

VEDI-
VINA

WHAT'S
HAPPENED
TO YOU...?



NO.

DURING THIS
INAUSPICIOUS
MONTH...
I SHOULD
NEVER HAVE
INVITED THE
INCARNATION
OF HECATE
INTO MY
HOME..!

THIS IS
MY FAULT.



GAH...!!

YOUR
EXIST-
ENCE
IS CUR-
SED...





HE'S
FINALLY
DEAD.



HURRY
AND
PICK
HIM UP.

IT'S
NOT
EVEN
A FULL
MOON,
SO WHY
IS IT SO
BRIGHT?

IT WAS
OVERCAST
ALL DAY
TODAY.



WE
HAVE
TO
COLLECT
OUR
COMRADES'
CORPSES
TOD.



THE
SHADOWS
SURE
ARE DARK
TONIGHT.



RIGHT
-HERE?

CUT
OFF HIS
HEAD.

SHOULDN'T
WE CUT OUT
HIS OUTS
FIRST?

THE
ORDER
DOESN'T
MATTER.

HE KILLED
THE YOUNG
MISTRESS
AND THREE
OTHERS.
THAT'S A
SERIOUS
CRIME.



WE
SHOULD
DO IT
AFTER
WE DRAG
HIM BACK
TO THE
HOUSE.

WE'LL
ATTRACT
ATTENTION
IF WE DO
IT HERE.

... WAIT







HAHAH...

HAHAH...



...THAT'S THE ONLY THING... I DE-TEST...!

HAHAH...



HAHAH...

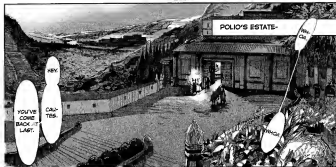
IF I CAUSE HIM ANY MORE TROUBLE...

IGNAEUS WILL ABANDON ME...









WELL, ANY-
WAY...

EVEN
BURGLARS
WOULDN'T BE
OUT ON A
NIGHT WITH
A GREAT
MOON LIKE
THIS...

IT LOOKS
LIKE YOU'VE
TAKEN A
LITTLE TO
MUCH TIME.



SHE
PUT IN AN
OCCASIONAL
APPEARANCE
AND
FUCKERED
HER LIFE.



IS THE
THIRD
LESSON IN GOOD
HEALTH?

HELING
FROM THE
DIVERNA
NEAR THE
GARRISON
IS THE ONE
YOU'RE
WORRIED
ABOUT,
ISN'T SHE?

THAT'S A
ROUND-
ABOUT
WAY OF
ASKING.



THE
MOON
...



JOIN
A PLAN
TO TOPPLE
MACRINUS
...?



WHAT A
RIPULOUS
PROPOSAL.

I WONDER
HOW MUCH
OF THE
DANGER
THEY'RE
PLANNING
TO LAY
ON ME.

IT
COULD
CAUSE
A WAR IN
THIS CITY.

AND
A CIVIL
WAR AT
THAT!!

JULIA
MAREGA
SAID
SUCH A
THING
...?



IT'S TOO
HER GORROW
THAT SHE
WAS INTENTED
TO ROWE
AND CAME TO
KNOW THE
BRILLIANCE
OF THE
"CENTER
OF THE
WORLD"...

I'VE
HEARD IT
SAID THAT
SEVERUS
FELL FOR
DONNA
AT FIRST
SIGHT.

THESE
ARE THE
FINAL,
PITFUL
STRUGGLES
OF ROYALTY
ON THE
FRONTIER.

THEY SHOULD
JUST KEEP ON
LIVING QUIETLY
OUT THERE IN
THE STICKS AND
WORSHIPPING
THEIR GOD...



THESE
HATEFUL
ROYALS
SURE ARE
PERSISTENT.

NORMALLY
PEOPLE RETIRE
MANFULLY
AFTER USING
UP THEIR
ONCE-IN-A-
LIFETIME
GOOD LUCK.

THAT'S
THAT
GUARANTEE
OF THE
GODS,
ISN'T IT?



DIVINATION
DON'T BE
RIDICULOUS.

THAT'S
WHAT
CALLED
JULIA
DONNA AND
EMPEROR
SEVERUS
TO MARRY
IN THE FIRST
PLACE.

WHAT
ABOUT
THE
RESULTS
OF THE
ASTRO-
LOGY?



...
THINK
...
WHAT
WILL
YOU
DO?

BUT HE
WAS MORE
APPRO-
ACHABLE
THAN
MACRINUS

I WAS
SCARED
TO DEATH
AFTER THE
INCIDENT IN
ALEXANDRIA

*CARACALLA ORDERED
A MASSACRE OF THE
CITIZENS OF ALEXANDRIA
IN THE YEAR 211



...
WELL,
NEITHER
DO I.



ALTHOUGH
I DIDN'T
HATE LORD
CARACALLA...
YOU KNOW?



WELL, IT'S FINE!

I'LL SEND HIM OUT AGAIN WHEN HE RETURNS.

YOU'RE TOO ROUGH WITH YOUR SER-
HA HA HA WHITE, POLIO.

SO I WAS A STEP TOO SLOW, "SOOP BREEP."

HE'LL BE BACK ANY MOMENT.

CAULES SHOULD HAVE GONE STRAIGHT TO THE GARRISON.

IT WOULD BE A PROBLEM IF ANY OF THEM WERE TAKING SERBES FROM THAT BLOOMY-LOOKING GARRYS.

I'M DEFERRING MY REPLY.

IN THE MEANTIME, I'M INDIRECTLY OBSERVING THE ATTITUDES OF THE ENLISTED OFFICERS IN THE GARRISON OF THE THIRD LEGION.



MASTER POLIO!!



...TO BE HAPPENING ...

FOR SOME-
THINGS LIKE THIS...

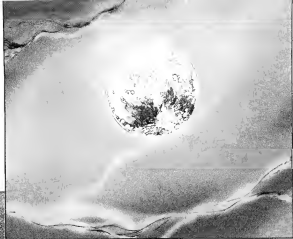
THE ROOM...
ISN'T IT STRANGE IT

UHM...
PLEASE LOOK...
AT THE SKY!

MASTER POLIO...
...

SPEAK OF THE
DEVIL...

LOOK AT THAT.





THE
MOON
...
HAS
BEGIN
TO WAX
...

THIS
IS...



FIND HIM
QUICKLY
AND BRING
HIM BACK
HERE!!

SOME-
THING
MUST
HAVE
HAPPENED!

IS
RIGHT
HARRY!!



HOW IS
BRAD?

HE STILL
HASN'T
RETURNED
FROM
MORRIS
ESTATE



...



THE
CASE
TO THIS
KIND OF
PHENO-
MENON
IN THE
MOON...

SHIT...

...THAT
PICT...







CLEAR
OFF THE
TABLE!!

HURRY!

CARRY
HIM INSIDE
QUICKLY !!

MOVE
HIM AS
LITTLE
AS
POSS-
IBLE.

LET
HIM
SLEEP
GEN-
TLY



HET'D BEEN
SPURRED
SOMEWHERE
AND LOST
CONSCIOUS-
NESS!

HE
COLLAPSED
IN THE
HEDGE BY
THE SQUARE
OF VENUS!

-ERA!



ERA!!!



RIGHT NOW.

...HIS BODY ISN'T "FULL".

WE CAN'T SAVE HIM NOW...

HE'S LOST A LOT OF BLOOD.

IT'S AMAZING HE'S STILL ALIVE. I KNOW THIS HAS HAPPENED BEFORE, BUT...



CALL A DOCTOR!



THERE SHOULD BE DOCTORS THERE NOW TO TYPHEID DEAL WITH THE SOLDIERS RETURNING FROM PARTHIA!

BRING BACK AN OUTSPOKE!

UNDERSTAND?



THERE IS NOTHING ELSE FOR IT.



BUT... HE DIED DURING THE FESTIVAL OF TALIBIA.

I'M ON GOOD TERMS WITH SOMEONE FROM THE JEWISH DISTRICT.



WHAT IF

...



AAAAHHHHH

AAAAHHHH

IT'S
FINE NOW.



NOT
AT
ALL.

THIS IS
MY DUTY.

YOU
WERE
A BIG
HELP

I'm
SORRY
THIS
HAPP-
END
IN THE
MIDDLE
OF THE
NIGHT.

EVERY
PLACE
THAT
OFFERS
FREE
TRAVEL
WENT
IS FULL
OF SOLDIERS

NONE
OF
THEM
WOULD
LISTEN
TO ME



HE SHOULD
BE KEPT AWAY
FROM ANY
MORE TROUBLE
ONCE HE
RECOVERS...







IN THAT
CASE, CAN...

UNDERSTOOD,
I'M ON MY
WAY.



SALENA

ALSCOPE!
MAKE PRE-
PARATIONS!



IS THERE
ANY DOCTOR
WILLING TO
COME TO
THE HOME OF
OLD POLIO?

A YOUNG
MAN HAS
BEEN
SERIOUSLY
INJURED
BY A
ROBBER!!



IT SEEMS
LIKE A GOOD
HOUSE,
SO THEY'LL
HAVE GUARDS,
BUT...

IF YOU
GO OUT
IN THE
MIDDLE OF
THE NIGHT...
...AS A
WOMAN
ALONE...

IT WILL
BE FINE
WITH JUST
ALSCOPE
AND I.

YOU CAN
STAY HERE,
SELMA...



I'LL
GO TOO.

WHAT WAS
ALL THAT
ABOUT?

WHAT
I MEAN
IS...

...TO BE
FRANK,
I'M WORRIED
ABOUT THE
PATIENT,
NOT YOU.















NOW
HORR-
IBLE...

UH...



-THE
PATIENT
IS A BOY
IN HIS
TEENS.

HE'S LOST
CON-
SCIOUSNESS
DUE TO
SEVERE
BLOOD
LOSS.

HE HAS
STAR WOUNDS
IN SEVEN
PLACES ON
HIS CHEST,
STOMACH
AND BACK...



HAHAHA

IT LOOKS LIKE THEY'VE PERCED SEVERAL VITAL ORGANS.

ALL THE WOUNDS ARE DEEP...



WE SHOULD CALL A PHYSICIAN, ERIN TEL AND GO NO-

...WE'LL DO AS MUCH AS WE CAN!!

THERE'S NOTHING WE CAN DO, IS THERE...?

"LADY GALT" ENA.

I FEEL BAD FOR HIM, BUT...

HOW CAN I FACE MY GRANDFATHER IF I GIVE UP ON A TRIFLING CASE LIKE THIS?



...AH...



HA...



EVEN IF YOU SAY THAT, ...

THERE IS NO-THING WE CAN DO NOW ...



...?

HA...



WHEN YOU'VE MADE THAT OMENT, GIVE ME A NEEDLE AND THREAD!!





ERA...
POLIO...
I'LL DEFINITELY
DESTROY
THEM.



IF YOU
DIDN'T DEAL
HUR THE
FISHING
BLON WHERE
YOU COULD
SEE HIM,
THERE'S NO
KNOWING
WHAT'S
BECOME
OF HIM.

ERA
ISN'T
NORMAL
!!



SUCH
INCOMPETENCE.

YOU
LET HIM
GET
AWAY?



HE
MAY
AL-
READY
BE
DEAD.

...
HOW-
EVER,
...

...WE
WOUNDED
HIM
SERIOUSLY.





AH!

AH!

AH!



AAAAHH!



AAAA-
HHH!



A A A H H !



AAAAHH!



WTF
VINA
...

JUST
YOU
WAIT...

I WILL
AVENGE
YOU...



WHAT...
IS THIS
...!!?





THE NEXT DAY,
THE NINTH HOUR.





I DON'T
CARE.
WHAT IS IT?

-SW-
BRO MAC-
RINUS.
IS IT
TO YOUR LI-
KING?

-YOUR
MIL-
BART?

HE HAS
SUCH A
TRAGIC FACE.
IT DOESN'T
SEEM LIKE
IT'S ANY
ORDINARY
MATTER...

-THAT'S
...

JUST WHAT
IS THIS
ABOUT?



WOW! THE
MERCHANT.

HE'S
REQUESTED
AN URGENT
AUDIENCE
WITH YOUR
MAJESTY...

MERCHANTS
ARE ALWAYS
BOtherED
ABOUT
SOMETHING.
I'LL MEET
WITH HIM
AFTER THIS
MATCH.

NOW?

HAVE
HIM
WAIT.



SHE WAS
AN AMAZON
OF LEGEND,
REBORN AS
A RENOWNED
GLADIATOR!!!

...DURING
THE REIGN OF
EMPEROR
CONCORDUS,
THE NAME OF
THE JET
BLACK
SWORD-
WOMAN
WAS
REBOUNDED
THROUGHOUT
THE EMPIRE...

-NOW,
EVERY-
ONE!!
THE
VICTOR'S,
RUCCO'S,
NEXT
OPPONENT
IS TODAY'S
STAR PER-
FORMER
!!!

UNDEFEATED
IN 35 MATCHES!!
JUST AS HER
NAME IMPLIES,
A WOMAN OF
STEEL!!!

HER
NAME IS
SIDEROOO
!!!





BEN-
FIGAR'S
CONSULAR'S
POLIO IS...



OOOOOOOOOOOOOOOOHH!!!







WHAT
SPLENDID
SWORDSMANSHIP!!!



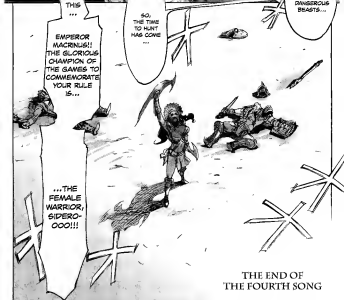
BEFORE
I RETURN TO
THE CAPITAL,
I WILL CLEANS
THIS CITY OF
DANGEROUS
BEASTS...

SO,
THE TIME
TO HUNT
HAS COME
...

THIS
...

EMPEROR
MACRINUS!!
THE GLORIOUS
CHAMPION OF
THE GAMES TO
COMMEMORATE
YOUR RULE
IS...

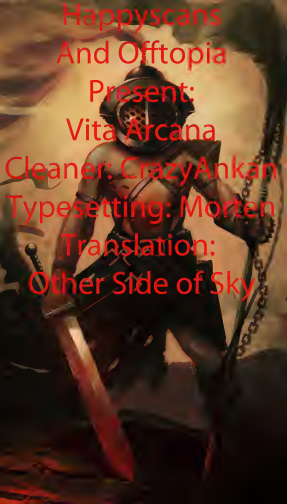
...THE
FEMALE
WARRIOR,
SIDERO-
OOO!!!



THE END OF
THE FOURTH SONG



付
Appendix
録



Happyscans
And Offtopia
Present:

Vita Arcana

Cleaner: CrazyAnkan

Typesetting: Morten

Translation:

Other Side of Sky